

[Última modificación: 05/12/20]

MOSETÉN / TSIMANE

Lengua aislada. Se ha clasificado también como miembro del **macro-pano** (Suárez 1969; 1973), como perteneciente al **macro-guaykurú** (Greenberg 1956), o como relacionado con el grupo **chon** (Swadesh: **sonchon** = **moseten** + **chon**). Ninguna de estas clasificaciones ha sido comprobada con base a materiales fiables y metodología comparativa adecuada.

UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Bolivia: ! Parte suroeste del depto. Beni, prov. Ballivián, zona occidental y meridional del Bosque de los Chimane [límite occidental del Bosque: río Maniquí desde la zona de Remanso, al noroeste, y la de Cosincho, al sudoeste; límite oriental: río Apere desde la zona de Puerto San Borja, a unos 20 kms al oeste de San Ignacio de Moxos, hasta las nacientes del río Apere; límite sur: Serranías de Mozetenes; el límite norte del Bosque sigue una línea imaginaria uniendo la zona de San Ignacio de Moxos, al este, a la zona de Remanso, al noroeste]: (1) zona de Remanso [ríos Maniquí, Maniquí Viejo, Maniquisito y Arroyo Aguas Negras]: (a) Corachunchu [hacia al norte de Remanso, río Maniquí], (b) Chaco Brasil [al sur de Remanso, río Maniquí Viejo], (c) La Palca [al sur del precedente, río Maniquí Viejo], (ch) Lugar de Benito 1 [Río Maniquisito, hacia el este de Remanso], (d) Lugar de Benito 2 [al sur del precedente, río Maniquisito], (d) Lugar de Angelito [al sudoeste del precedente, cabeceras del Maniquisito], (e) Alianza [hacia el sudeste de Lugar de Benito 1, en el Arroyo Aguas Negras]. En este asentamiento viven **chimane**, **moxo** (del grupo **arawak**) y **yuracare** (lengua aislada), (f) Q-8 [aguas arriba del precedente], (g) Curiraba [aguas arriba del precedente]; (2) zona al nordeste de San Borja, en el río Maniquí: (a) Lugar de Heriberto [a unos 40 kms en línea recta al nordeste de San Borja], (b) Chacal [a unos 25 kms en línea recta al nordeste de San Borja], (c) Monte Rosa [entre Chacal y San Antonio, al nordeste de San Borja], (ch) San Antonio [a unos 15 kms al nordeste de San Borja]; (3) zona de asentamientos **chimane** al este de San Borja, próximo al camino San Borja-San Ignacio de Moxos: (a) Los Manguitos [a 15-20 kms al este de San Borja], (b) Tacuaral de Matos [entre San Borja y Tacuaral, al sur del camino San Borja-San Ignacio de Moxos], (c) El Triunfo [a algunos kilómetros al sur del precedente; se trata de un asentamiento mixto con aproximadamente una mitad de mestizos y otra de **chimane**]; (4) zona central del Bosque de Chimanes, al pie de las serranías de Eva Eva, al sudeste de San Borja: (a) Lugar de Mateo [a unos 25 kms en línea recta al sur de Tacuaral de Matos, centro-norte de Bosque de Chimanes], (b) Jamanchi [aguas arriba del precedente], (c) Naranjal [aguas arriba del precedente, en el Arroyo Voseruna, (ch) Nuevo Mundo [hacia el sur de Lugar de Mateo, en el Arroyo de las Piedras], (d) Lugar de José Roca [cabeceras del Arroyo de las Piedras], (e) asentamiento en la parte alta del río Hondo [hacia el este del precedente, (f) Maraca [al noroeste de la localidad de Carmen del Aparecito, en el río Cuverene, (g) Lugar de Alejandro Martínez [aguas arriba de Maraca en un pequeño afluente del Cuverene], (h) Remanso [aguas arriba de Maraca, en el Cuverene], (i) Lugar de Santos Majuveta [al sur de Maraca, en el Arroyo Cuverencito], (j) asentamiento de las cabeceras del Caimantusi [uno de los formadores del Cuverene al pie de la serranía Eva Eva y al sudeste del asentamiento precedente], (k) asentamiento de las cabeceras del Visiritu [algunos kilómetros al sur del precedente, (l) Cuverene III, (ll) Cuverene II, (m) Cuverene I [estos tres asentamientos están en las cabeceras del río Curuene, al pie de las serranías de Eva Eva y al sudeste del asentamiento del Visiritu], (n) Saisal [en un pequeño formador del Cuverene, inmediatamente al sur de los tres asentamientos precedentes], (ñ) Lugar de Carmelo Canchi [en el Arroyo Visiranchi, a algunos kilómetros al nordeste de Saisal], (o) Lugar de Leoncio Canchi [al sudeste del precedente, en el río Aparecito], (p) Lugar de Miguel Canchi [al sudeste del precedente, en el río Chinsi, aguas abajo de la antigua misión de San José], (q) El Chocolatal [entre el asentamiento precedente, al oeste, y el río Apere, al este; El Chocolatal está situado en el río Chimi que desemboca en el Cavitu, afluente occidental del Apere], (r) Rodeo [a algunos kilómetros al este de El Chocolatal, en la zona de la confluencia de los ríos Cavitu y Chimi], (rr) San Salvador [en las cabeceras del río Apere, en el extremo sudeste del Bosque de Chimanes. Se trata de un asentamiento mixto **chimane** / **moxo** (de la familia **arawak**)]; (5) zona entre San Borja y Cosincho [ángulo sudoeste del Bosque de Chimanes, en el río Maniquí. Los asentamientos se citan partiendo de San Borja rumbo a Cosincho, río Maniquí arriba]: (a) El Carmen, (b) La Cruz, (c) San Juan, (ch) Nápoles, (d) Martirio, (e)

Charaton, (f) Puchuya, (g) Pupubitunsi, (h) Cubuye, (i) Caracara, (j) Limoncito, (k) Maraca, (l) San Lorenzo, (ll) Yucumo, (m) San Joaquín, (n) Santa María, (ñ) Yaranoa, (o) Cosincho; (5) zona entre Cosincho y Fátima [río Maniqui]: (a) Vunra, (b) Munday, (c) Maniqui [Misión Fátima]; (6) zona entre Fátima hacia las cabeceras del Maniqui: (a) Masi, (b) Achanequere, (c) Emeya, (ch) Punuy, (d) Voreyo, (e) Catumare, (f) asentamiento del río Cuchusama, (g) Ocuña [en la desembocadura del arroyo del mismo nombre en el Maniqui], (h) Pachene [desembocadura del arroyo del mismo nombre en el Maniqui], (i) Maniquisito [desembocadura del arroyo del mismo nombre en el Maniqui] (Albó 1995);

! depto. de La Paz, prov. Sud Yungas, al oeste del límite entre los departamentos del Beni, Cochabamba y La Paz, donde los **moseten-chimane** viven mezclados con colonos **aymara** en las siguientes localidades: San Miguel de Huachi, Santa Ana de Huachi, Santa Ana de Caranavi, Caranavi, Bella Vista, Km 73, Puerto Linares [río Beni], Palos Blancos [aguas arriba de Pto. Linares], Palitos, Covendo, Muchanes [al norte de Pto. Linares], San Buenaventura [río Beni, frente a Rurrenabaque] (Montaño Aragón 1989);

NOMBRE(S):

Chiman(e), mosetén, tsimane, epereji

AUTODENOMINACIÓN:

mōetki ("personas"); **tsinsi'-mik** ('nuestra lengua', Sakel 2003)

NÚMERO DE HABLANTES:

5.907 **chimane** con un 9,2% de monolingües castellanohablantes, el resto distribuido entre un 41,7% de monolingües en la lengua nativa y un 47,5% de bilingües mosetén-castellano; 869 o 1.177 **mosetén**, de los cuales el 13,7% es monolingüe en castellano, el 66,6% bilingüe mosetén-castellano y el 2,2% monolingüe en **mosetén** (Rodríguez Bazán 2000: 132, 137,144); 2.000-2.500 hablantes (Riester 1978); 500 hablantes de **mosetén**, 5.000 hablantes de **chimane** (Ethnologue 1992); 3.500 en el Bosque de los Chimane y otros 1.500 más al oeste, hacia Yucumo y Rurrenabaque (Lehm 1991); 5.000 **chimane** para 1991 (Lehm 1991; Riester 1993). Diez Astete & Riester (1996) dicen que los **chimane**, que viven en alrededor de 120 comunidades dispersas, totalizan entre 3.800 y 4.500 personas y los **mosetene** entre 1.200 y 1.400 personas establecidas en cuatro comunidades mayores y varias menores.

La mayoría de los Chimane vive entre los ríos Maniqui, al oeste, y el Apere, al este, ambos afluentes sur-occidentales del Mamoré, al suroeste de Santa Ana de Yacuma y al este de San Ignacio de Moxos. En el río Maniqui, la mayor parte está concentrada al norte y nordeste de San Miguel de Huachi, al este del río Quiquibey (o Chiquibey), en la rontera entre los departamentos de Cochabamba, Beni y La Paz.

Hacia el noroeste, al noroeste de Rurrenabaque, son vecinos de los **tacana** (familia lingüística **pano-takana**) en la zona de Tumupasa, al oeste del río Beni. Hacia el nordeste, sus vecinos son los **movima** (de lengua aislada), hacia el este los **ignaciano** (familia lingüística **arawak**), y hacia el sudeste los **yuracare** (de lengua aislada). En la zona suroccidental del territorio **moseten-chimane**, existen asentamientos **leco** (de lengua aislada) al oeste suroeste de Pto. Linares y **aymara** (prov. Sud Yungas). Entre la zona de asentamientos **takana** y **aymara** de Sud Yungas, hay también zonas de habla **quechua** entre Apolo y el río Beni.

Los **mosetén** y **chimane** son considerados en la literatura como dos subgrupos algo diferenciados, los primeros habitantes de la zona occidental (río Bopi, afluente suroccidental del Beni, al sur de San Miguel de Huachi y ríos Quiquive/Quiquibey y Beni hasta la localidad de Reyes, misiones de Covendo, Santa Ana y Muchanes), los segundos en el alto río Maniqui y en el Aperé (Métraux 1942).

Los **moseten-chimane** mantuvieron relaciones tradicionales con los **mojo** (de la familia lingüística **arawak**) y los **aymara**. Muchos **mosetén** hablaban **aymara**. Según Métraux (1942), los **mosetén** se han fundido en la población mestiza de la región, lo que explicaría que hoy se tiende a considerar solamente a los **chimane** como etnia representante de los dos subgrupos.

Hacia principios del siglo XIX, vivían grupos de **moseten** a lo largo del río Beni y tierradentro, al norte hasta Reyes y Apolo, al oeste hasta Chulumani y los Yungas de La Paz, al sudoeste hasta la zona de Cochabamba. Hacia el este y el sudeste, tenían por vecinos a los **yuracare**. Para los **moseten** fueron fundadas por los franciscanos las misiones de San Miguel de Muchanes en 1804, en 1815 la de Santa Ana de Huachi y en 1840 la de Covendo. El territorio **moseten** tradicional puede definirse, entonces, como el alto Beni aguas arriba de Reyes así como los cursos bajos de algunos de sus afluentes.

El trabajo de Key & Clairis (1978) hace aparecer una red de conexiones léxicas entre el **qawasqar** y las lenguas del grupo **chon**, que empalmaría con otra red entre los grupos **chon** y el **macro-pano-takana** (que además del **pano-takana** propiamente dicho incluiría dos lenguas aisladas del oriente boliviano: el **moseten** y el **yuracare**) tal como lo sostiene Suárez (1968, 1973) y que, según los autores, sugiere un parentesco genético. Existe, entonces, la posibilidad de un parentesco genético entre **moseten**, **yuracare**, **qawasqar**, **chon** y **pano-tacana** que para ser probado, sin embargo, necesitaría trabajos comparativos mucho más detallados, tanto del léxico como de la fonología y morfología, que los que han sido publicados hasta la fecha, y que adolecen de cierto impresionismo. Key (1978) clarifica su posición en cuanto a la posición respectivas de las lenguas mediante un árbol genético, del cual se desprende que según ella, el **qawasqar** formaría con el grupo de las lenguas **chon** un conjunto más estrechamente emparentado entre sí que las demás lenguas. Previamente, el **proto-qawasqar-chon** se habría escindido del **proto-pano-takana**. Remontando aún más en el tiempo, el **moseten**, luego el **yuracare** y en fecha todavía más temprana el ancestro del **mapudungun**.

Por su parte, y como era de esperar, Greenberg (1987), que como se sabe, se basa en materiales deficientes, en una metodología inadecuada y segmentaciones morfológicas arbitrarias, llega a conclusiones que no cuadran con las hipótesis de los investigadores arriba citados: para él, el **yuracare** pertenece al grupo V ("Equatorial-Tucanoan") de su supergrupo "Amerind" (que se divide en seis ramas: I-VI), mientras el **moseten** y el **pano-tacana** se sitúan en el grupo VI (Ge-Pano-Carib) y el **alikaluf**, **araucaian**, **gennaken**, **patagon** y **yamana**, para emplear los etnónimos anticuados que maneja, se encuentran todos en un mismo nivel de la subdivisión F ("Southern") del grupo IV ("Andean"). A la hora de buscar pautas de filiaciones genéticas lejanas, habría que partir de estudios hechos por profesionales con metodología adecuada y conocimiento de las lenguas estudiadas. Para lograr este fin, son imprescindibles los estudios citados realizados por Key, Suárez y Clairis.

BIBLIOGRAFIA:

- Adam, Lucien 1889. Notice grammaticale sur la langue Mosetena. *Revue de Linguistique et de Philologie Comparée* 22: 237-246. París.
- Aguilar Dávalos, G. 1990. *Nuestra vida. Aspectos económicos, sociales y culturales mosetenes*. La Paz: Fundación Programas de Asentamientos Humanos/ Centro de Educación Técnica Humanista y Agropecuaria (CETHA Covendo).
- _____ - T. Alem Rojo (eds.) 1990. *Mitos y cuentos mosetenes*. La Paz/Covendo: P.A.H.S. (Fundción Programas de Asentamientos Humanos)/ Centro de Educación Técnica Humanística y Agropecuaria.
- Aldazabal, Verónica Beatriz 1983. *Una aproximación a la etnografía mocetene*. Tesis de Licenciatura. Buenos Aires: UBA.
- _____ 1985. La muerte entre los mocetene. *SE* 9: 61-64. Buenos Aires.
- _____ 1988a. La identificación de los Mocetene a través de las fuentes. *AP* 16: 69-77.
- _____ 1988b. *Los problemas de la nación mosetena. Memoria del curso-taller con mosetenes de Covendo*. Covendo.
- _____ 2005. La percepción del paisaje entre los cazadores recolectores. El universo mocetene (Bolivia oriental). *Revista de Antropología Experimental*, 5. Texto 4. <http://www.ujaen.es/huesped/rae>
- Alvarado Claudio, Mario 1996. *La relación entre inserción al mercado y deforestación mediante el chaco agrícola nuevo en familias de comunidades chimanes, yuracarés y moxeñas dentro de territorios indígenas*. La Paz: UMSA, Facultad de Ciencias Sociales, Carrera de Antropología.
- Antezana J., Luis H. 1984. Canciones de los chimane. *Hipótesis* 20/21: 63-93. Cochabamba.
- Antunez, Argentina 1989. Conflictos sociales en el Bosque de Chimanes. En: *Documento resumen del V Encuentro Nacional de la Coordinadora de Solidaridad con los Pueblos Indígenas del Oriente Boliviano: 1-12*. Santa Ana de Yacuma.
- Apaza Vargas, Lilian Marlene 2002. *Estudio comparativo de la caza y uso de mamíferos en dos comunidades Tsimane'*, Provincia Ballivián – Beni. Tesis de grado para optar al título de Licenciada en Biología. La Paz: UMSA.

- _____ - R. Godoy - D. Wilkie - E. Byron - T. Huanca - W.R. Leonard - E. Pérez - V. Reyes G. - V. Vadez 2003. Markets and the use of wild animals for traditional medicine: A case study among the Tsimane' Amerindians of the Bolivian rain forest. *Journal of Ethnobiology*, 23/1: 47-64.
- _____ - D. Wilkie - E. Bynon - T. Huanca - W. Leonard - E. Pérez - V. Reyes G. - V. Vadez - R. Godoy 2002. Meat prices influence the consumption of wildlife by the Tsimane' Amerindians of Bolivia. *Oryx*, 36/4: 382-388.
- Araoz, Gonzalo 1995. *Matrimonio prescriptivo y espacio social tsimane*. Tesis de grado. La Paz: UMSA.
- Arce, Juan Pablo - Patricia Ergueta - Sylvia Estenssoro - María R. de Marconi 1989. *Región de Chimanes: un diagnóstico de la biodiversidad y la problemática ambiental. Informe elaborado a solicitud de Conservación Internacional*. La Paz.
- Armentia, F.Nicolás de 1901. Los indios Mosestenos y su lengua, con una introducción por S.A. Lafone Quevedo. *ASCA* 52: 145-160 y 288-306.
- _____ 1902a. Los indios Mosestenos y su lengua, con una introducción por S.A. Lafone Quevedo. *ASCA* 53: 49-65, 150-157, 234-241 y 292-297.
- _____ 1902b. Los indios Mosestenos y su lengua, con una introducción por S.A. Lafone Quevedo. *ASCA* 54: 49-60, 144-150, 181-201 y 272-282.
- Balzán, L. 1892. Da Covendo a Reyes. *Bollettino della Società Geografica Italiana* 29: 232-261. Roma.
- _____ 1894. Un po più di luce sulla distribuzione di alcune tribù indigena. *Archivio per l'Antropologia e l'Etnologia* XXIV: 17-28. Florencia.
- Bibolotti, B. 1917 [1868]. *Mosetene vocabulary and treatises*. Evanston/ Chicago.
- Bogado Eguez, Daniel 1989. *Chimanes y carayanes: ¿relaciones de alteridad?* Tesis de Licenciatura en Filosofía. Cochabamba: Departamento de Filosofía, Universidad Católica Boliviana.
- _____ 1994a. *Territorio indígena multiétnico*. Trinidad: CIDDEBENI.
- _____ 1994b. *Territorio indígena multiétnico en el Bosque de Chimanes: problemas, logros y perspectivas*. Trinidad: CIDDEBENI.
- Burhop Jr., James Edward 2003. *Infection, C-reactive protein, and growth of the Tsimane' Amerindian children from Lowland Bolivia*. M.A. Thesis in Neurobiology and Physiology. Evanston, Ill.: The Graduate School, Northwestern University.
- Byron, Elizabeth 2003. *Market integration and health: the impact of markets and acculturation on the self-perceived morbidity, diet, and nutritional status of the Tsimane' Amerindians of Lowland Bolivia*. Ph.D. diss., University of Florida.
- Califano, Mario - Alicia Fernández Distel 1975. Noticia sobre la prospección a los chimane del río Chimane. *SE* 3: 195-196. Buenos Aires.
- Caspar, Franz 1953. Three myths of the Mosetene Indians. *Ethnos* 18/3-4: 167-174. Estocolmo.
- Castillo, Fidel Gabriel 1985. *Étude ethnohistorique d'une frontière de guerre sur les versants orientaux de Andes de La Paz, Bolivie*. Thèse de 3^{ème} cycle. París: Université Paris VII.
- _____ 1988. *Chimanes, cambas y collas: las relaciones interétnicas en las tierras bajas y tropicales del Beni, 1982-1986*. La Paz: Escuela Profesional Don Bosco.
- CIDDEBENI 1990a. *Diagnóstico socio-económico del Bosque de Chimanes. 1ª fase: el problema de la territorialidad de los pueblos indígenas. Informe final*. Trinidad: CIDDEBENI.
- _____ 1990b. La problemática territorial de los indígenas en el Bosque de Chimanes, Bolivia. *Hombre y Ambiente* 4/13: 7-28. Quito.
- Chicchón, Avecita del Carmen 1989. *Proceso de integración de los chimane a la economía de San Borja, departamento del Beni*. La Paz: MUSEF.
- _____ 1992. *Chimane resource use and market involvement in the Beni Biosphere Reserve, Bolivia*. Ph.D. diss., University of Florida.
- _____ 1995. Faunal resource use by the Chimane of Eastern Bolivia. En: Leslie E. Sponsel (ed.), *Indigenous peoples and the future of Amazonia: 225-243*. Tucson: University of Arizona Press.
- Choque Canqui, Roberto 1981. Reducción de Mosestenes. *Tercera Reunión Internacional e Arqueología Boliviano-Peruana, Copacabana, 24 al 28 de agosto de 1981. Documento de INAR* 37/81: 351-371. La Paz.
- _____ 1990. Reducciones de mosestenes. *Historia* 20: 9-40. La Paz.
- Daillant, Isabelle 1994a. *Sens dessus dessous. Organisation sociale et spatiale des Chimane d'Amazonie bolivienne*. Thèse de doctorat du Laboratoire d'Ethnologie et de Sociologie Comparative, UMR 116. París: Université Paris X, Nanterre.
- _____ 1994b. L'organisation sociale chimane: émergence d'un système traditionnel. Ponencia en el 48º CIA, Estocolmo.
- _____ 1995. Du fond des Andes au grand aval. L'espace des mythes et l'espace des morts chez les Chimane d'Amazonie bolivienne. *JSAP* 81: 159-180.
- _____ 1997. 'Porque ahí parió la mujer de Dios'. La Salina de los Chimanes y la destrucción de sus petroglifos. *Boletín de la Sociedad de Investigación del Arte Rupestre de Bolivia*, 11: 53-67. La Paz.
- _____ 1998. "Ils sont comme nous, mais...". Relations de parenté et de genre entre Chimane et "gens du dedans".

- Anthropologie et Sociétés*, 22/2: 75-97.
- _____. 2000. L'alliance dravidienne au singulier. *L'Homme*, 154/155: 159-182.
- _____. 2003 [1994a]. *Sens dessus dessous. Organisation sociale et spatiale des Chimane d'Amazonie bolivienne*. Nanterre: Société d'Ethnologie.
- Delgadillo Zerda, David Silvestre 2012. *Factores sociolingüísticos que subyacen la dinámica lingüística entre la lengua mosetén y el castellano en la Tierra Comunitaria de Origen (TCO) Mosetén* (Tesis de Magister). Cochabamba: Universidad Mayor de San Simón.
- Ellis, Rebecca 1996. *A taste for movement: an exploration of the social ethics of the Tsimanes of Lowland Bolivia*. Ph.D. thesis., University of St. Andrews.
- _____. - Gonzalo Arauz 1998. Pueblo indígena tsimane=. En: *Pueblos indígenas y Originarios de Bolivia*, vol. 3. La Paz: Ministerio de Desarrollo Sostenible y Planificación, Viceministerio de Asuntos Indígenas y Pueblos Originarios, Programa Indígena-PNUD.
- Estenssoro, Sylvia 1991. *Contribución al conocimiento y manejo del territorio chimán*. La Paz: Centro de Datos para la Conservación.
- Gill, Wayne 1993. *Diccionario Tsimane'-castellano - castellano-tsimane*. New Tribes Mission.
- _____. s.f. *A pedagogical grammar of the Chimane language*. San Borja: New Tribes Mission (ms.)
- Gill, Wayne – Ruth Gill 1988. *Dictionary: Chimane-English*. San Borja: New Tribes Mission.
- Godoy, Ricardo – Marc Jacobson – David Wilkie 1998. Strategies of rain forest dwellers against misfortunes: the Tsimane' Indians of Bolivia. *Ethnology*, 37/1: 55-69.
- Gurven, Michael 2001. *Does market exposure affect economic game behavior? The Ultimatum game and the Public goods game among the Tsimane' of Bolivia*. Albuquerque: University of New Mexico, Dept. of Anthropology (ms.)
- _____. 2005. *The Tsimane rarely punish: an experimental investigation of dictators, ultimatums and punishment* (ms.).
- _____. 2007 (por publicarse). Collective action in action: pro-social behavior in and out of the laboratory. *American Anthropologist*.
- _____. - Hillard Kaplan 2006. *Longevity among hunter-gatherers: a cross-cultural examination* (ms.).
- _____. - _____ – Alfredo Zelada Supa 2006. *Mortality experience of Tsimane Amerindians of Bolivia: regional variation and temporal trends* (ms.).
- _____. - Christopher von Rueden 2006 (por publicarse). Hunting, social status and biological fitness. *Biodemography and Social Biology*.
- _____. - Arianna Zanolini – Eric Schniter – Marcelino Moye Vilche 2005. *Culture sometimes matters: intra-cultural variation in pro-social behaviour among Tsimane Indians* (ms.)
- Gutiérrez M., Yorena 2005. *Uso de avifauna por comunidades Tsimane' y estudio de la comunidad Chirisi, Beni, Bolivia*. Tesis de grado para optar al título de licenciada en biología. La Paz: UMSA.
- Herrero, Andrés 1834. *Doctrina y oraciones cristianas en lengua mosetena*. Roma.
- _____. 1900. Doctrina y oraciones cristianas en lengua mosetena. *Revista de Archivos y Bibliotecas Nacionales, época colonial, guerra de Independencia*, II/2: 400-411. Lima.
- Hissink, Karin 1954. Frobenius-Expedition 1952-1954 nach Bolivien. *ZE* 79: 206-211.
- _____. 1955. Felsbilder und Saltz der Chimane-Indianer. *Paideuma* 6/2: 60-68. Wiesbaden.
- _____. 1957. Tacana-, Chama- und Chimane-Indianer Ost-Boliviens. En: *Ferne Völker, frühe Zeiten*. Frankfurt: Museum für Völkerkunde.
- _____. 1962a. Bolivien: Gebiet des río Beni und der angrenzenden Regionen. *Actas del 34º CIA*: 129-131. Viena.
- _____. 1962b. Beobachtungen und Aussagen über den Hund bei Chimanen, Chama und Tacana-Indianern. *Paideuma* 8/1: 37-44. Wiesbaden.
- _____. 1962c [1962a]. Bolivien: Gebiet des río Beni und der angrenzenden Regionen. *BICUAER* 5: 159-161.
- _____. - Albert Hahn 1989. *Chimane. Notizen und Zeichnungen aus Nordost-Bolivien*. Stuttgart: Franz Steiner Verlag.
- Huanca, Tomás 1999. *Tsimane' indigenous knowledge: Swidden fallow management and conservation*. Ph.D. diss. Gainesville: University of Florida.
- _____. - Victoria Reyes – Vincent Vadez 2002. *Pongamos en práctica: Manual de fortalecimiento para las Comunidades Tsimane'*. La Paz: Campo Iris Srl.
- Key, Mary-Ritchie 1978. Lingüística comparativa araucana. *VICUS* 2: 45-55. Amsterdam.
- _____. - Christos Clairis 1978. Fuegian and central South American language relationships. *Actes du XLIIème CIA*, vol. 2: 635-645.
- Kirbie, Kris N. – R. Godoy – V. Reyes-García – E. Byron – L. Apaza – W. Leonard – E. Pérez – V. Vadez – D. Wilkie 2002. Correlates of delay-discount rates: Evidence from Tsimane' Amerindians of the Bolivian rain forest. *Journal of Economic Psychology*, 23: 291-316.
- Lehm, Zuleima 1990. La muerte de los chimane y su bosque. *Cuarto Intermedio* 14: 3-34. Cochabamba.
- _____. 1991. Los territorios indígenas del Beni. En: *CIPCA 1991. Por una Bolivia diferente: 207-214*. La Paz.
- Martín, Eusebia Herminia 1987. Deixis espacial: marcadores de posición en el chimane del oriente boliviano. En: *Reunión Anual de Etnología*, I, 1987: 253-257. La Paz: MUSEF.

- _____ 1991. *Acerca de la función pronominal en lengua chimane*. Buenos Aires (ms.).
- _____ 1992. Nota acerca de la fonología chimane. *Actas Jornadas de Gramática, V Centenario de la Gramática de la Lengua Castellana de Elio Antonio de Nebrija, 18 de Agosto de 1992: 157-162*. Buenos Aires: Facultad de Filosofía y Letras de la UBA.
- _____ 1993. La derivación en la lengua chimane. *Actas I JLA: 193-200*. Buenos Aires.
- _____ 1994. Formas nominales y sufijos en lengua chimane. *S & S 3: 209-217*. Buenos Aires.
- _____ 1996. Acerca de la personalidad de dos partículas chimane. En: H.E. Martín & A. Pérez Diez (eds.), *Lenguas indígenas de Argentina 1492-1992: 95-102*. San Juan: Instituto de Investigaciones Lingüísticas y Filológicas "Manuel Alvar", UNSJ.
- _____ - Andrés A. Pérez Diez 1989. Investigaciones etnográficas, etnohistóricas y etnolingüísticas entre los chimane del oriente boliviano. En: *Reunión Anual de Etnología, 1989*. La Paz: MUSEF.
- _____ - _____ 1990. Deixis pronominal en el chimane del Oriente boliviano. *IJAL 56/4: 574-579*.
- Mayer Roca, Felipe – Clever Clemente Caymani 1999. *La medicina tradicional del pueblo Tsimane'*. San Borja: Gran Consejo Tsimane', Centro de Investigación, Preservación y Promoción Cultural Tsimane'.
- _____ - _____ 2000. *La creación del mundo según la historia del pueblo Tsimane'*. Publicaciones Proyecto de Investigación No. 7. CIDOB-DFID. Santa Cruz de la Sierra: CIDOB.
- _____ - _____ - M. Mayto – T. Huanca 2000. *Cómo es la cacería y nuestros animales, Chiyacseja' Jebacdye'*. Publicaciones Proyecto de Investigación No. 65 CIDOB-DFID. Santa Cruz de la Sierra: CIDOB.
- Métraux, Alfred 1942. *The native tribes of Eastern Bolivia and Western Matto Grosso*. Bulletin 134. BAE. Washington.
- _____ 1948. The Yuracaré, Mosekene and Chimane. *HSAI 3: 485-504*.
- Montaño Aragón, Mario 1977. Los Mosekenes de Santa Ana. *Khoya. Noticiero de Cultura Boliviana 5: 5-8*.
- Nate, Alonso – Damián Ista – Victoria Reyes 2001. *Plantas útiles y su aprovechamiento en la comunidad Tsimane' de Yaranda*. Publicaciones Proyecto de Investigación No. 23. CIDOB-DFID. Santa Cruz de la Sierra: CIDOB.
- Pérez, Eddy 2001. *Uso de la ictiofauna entre los Tsimane'*. Tesis de grado. La Paz: UMSA.
- Pérez Diez, Andrés A. 1984. Urgent anthropological research among the Chimane, Eastern Bolivia. *BICUAER 26: 17-22*. Viena.
- _____ 1985a. *Etnografía de los chimanes del oriente boliviano I-II*. Tesis de doctorado, Facultad de Filosofía y Letras, agosto de 1985. Buenos Aires: UBA.
- _____ 1985b. La muerte y la funeraria entre los chimane de Bolivia oriental. *SE 9: 25-35*. Buenos Aires.
- _____ 1986. La luna en la mitología chimane. *Revista del Museo, 1: 82-85*. Bahía Blanca.
- _____ 1987a. Die Chimane aus Ostbolivien. En: Adold Dittrich & Christian Scharfetter (eds.), *Ethnopsychotherapie. Psychotherapie mittels aussergewöhnlicher Bewusstseinszustände in westlichen und indigenen Kulturen: 126-134*. Stuttgart: Ferdinand Enke Verlag.
- _____ 1987b. Los hombres de los cerros: auxiliares shamánicos entre los chimanes del Oriente boliviano. En: *Reunión Anual de Etnología, 1987, I: 379-388*. La Paz: MUSEF.
- _____ 1989. Chimane-Mosekene: ¿ dos nombres y una misma cultura? En: *Reunión Anual de Etnología, 1989*. La Paz.
- _____ 1991. *El olor como expresión de lo hierofánico entre los chimane*. Buenos Aires (ms.).
- _____ 1992. Los chimane del oriente boliviano hace cuarenta años. *Yachay 9/16: 201-211*. Cochabamba.
- _____ 2000. Chimane. *South American Indian Languages, Computer Database (Intercontinental Dictionary Series, Vol. 1)*. General Editor Mary Ritchie Key. Irvine: University of California. CD-ROM.
- _____ s.f. *Estudio de etnografía chimane* (ms.).
- Piland, Richard 1991a. *Traditional Chimane agriculture and its relation to soils of the Beni Biosphere Reserve*. M.A. Thesis. MALAS. University of Florida.
- _____ 1991b. Traditional Chimane agriculture: a starting point for agricultural development. *Latinamericanist 26/2: 5-9*. Gainesville.
- Quintana, Liliana de la (ed.) 1999a. *Dojity y Micha'. Mito tsimane' (versión castellana)*. Mitología indígena en Bolivia, 4. La Paz: Nicobis.
- _____ 1999b. *Dojity y Micha'. Mito tsimane' (versión chimane)*. Mitología indígena en Bolivia, 4. La Paz: Nicobis.
- Reyes García, Victoria E. 2001. *Indigenous people, ethnobotanical knowledge, and market economy, a case study of the Tsimane' Amerindians in Lowland Bolivia*. Ph.D. diss.. Gainesville: University of Florida.
- _____ - R. Godoy – V. Vadez – L. Apaza – E. Byron – T. Huanca – W.R. Leonard – E. Pérez – D. Wilkie 2003. Ethnobotanical knowledge shared widely among Tsimane' Amerindians, Bolivia. *Science, vol. 299, March 2003: 1707*.
- Ritchie, Sandy 2015. *Internal possessor prominence in Chimane* (Ph. D. Thesis). London: SOAS.
- _____ 2017. Agreement with the internal possessor in Chimane. *Studies in Language 41/3: 660-716*.
- Riester, Jürgen 1976. ¿ Hana mura mi? (¿ Adónde vas?). J. Riester (ed.) *En busca de la Loma Santa: 241-307*. La Paz: LAL.
- _____ 1978a. *Canción y producción en la vida de un pueblo indígena, los chimane, tribu de la selva oriental*. La Paz: LAL.
- _____ 1978b. Acerca de la canción de los chimane. En: R. Hartmann & U. Oberem (eds.), *Amerikanische Studien*

- _____ *gewidmet an Hermann Trimborn, 2: 199-206.* St. Augustin: Anthropos-Institut.
- _____ 1993. *El universo mítico de los chimane.* La Paz: HISBOL.
- Rioja Ballivián, Guillermo 1996. Control cultural e identidad Tsimane. *Revista del MUSEF* 7/8: 147-179. La Paz.
- _____ - Gonzalo Araoz - Juan Antonio Arteaga - Jaime Fernández - Emilio Velasco 1993. Procesos de cambio e identidad tsimane. *Textos Antropológicos* 5: 193-241. La Paz.
- Rodríguez Bazán, Luis Antonio 2000. Estado de las lenguas indígenas del Oriente, Chaco y Amazonia bolivianos. En: Francisco Queixalós & Odile Renault-Lescure (eds.), *As línguas amazônicas hoje: 129-149.* São Paulo: ISA/IRD/MPEG.
- Romero Bedregal, Hugo 1991. Estudio socio-económico de los grupos étnicos chimanes, mojeños y yuracarés del Bosque de Chimanes. *Revista del MUSEF*, 3/3: 1-10. La Paz.
- Rosario, Francisco del 1677. Carta de la relación del Padre Fray Francisco del Rosario. En: F. Castillo, 1985, *Étude ethnohistorique d'une frontière de guerre sur les versants orientaux de Andes de La Paz, Bolivie: 662-685.* Thèse de 3^{ème} cycle. París: Université Paris VII.
- Rucas, Stacey L. – Michael Gurven – Hillard Kaplan – Jeff Winking – Steve Gangestad – María Crespo 2006. Female intrasexual competition and reputational effects on attractiveness among the Tsimane of Bolivia. *Evolution and Human Behavior*, 27: 40-52.
- Sakel, Jeanette 2000. *Valence affecting structures in Mosestén: an overview of possible voice structures.* Ponencia al 50^o CIA. Varsovia.
- _____ 2001. *Differences in the degree of language endangerment: the case of Mosestén.* Ponencia al simposio ?Linguistic perspectives on endangered languages@, A SKY Symposium, Helsinki August 29 - September 1, 2001. Helsinki.
- _____ 2002. Gender agreement in Mosestén. *ILLA* 3: 287-305. Leiden.
- _____ 2003. *A grammar of Mosestén.* Ph.D. diss. Nijmegen: Katholieke Universiteit Nijmegen.
- _____ 2004. *A Grammar of Mosestén.* Berlin: Mouton de Gruyter.
- _____ 2005. Development of an inclusive/exclusive distinction: a possible loan scenario in Mosestenan. En: E. Filimonova (ed.), *Clusivity: Typology and case studies of inclusive-exclusive distinction: 359-379.* Amsterdam: John Benjamins.
- _____ 2007a. Mosestén borrowing from Spanish. En: Yaron Matras & Jeanette Sakel (eds.), *Grammatical borrowing in cross-linguistic perspective: 567-580.* Berlín: Mouton de Gruyter.
- _____ 2007b. The verbness markers of Mosestén complex predicates from a typological perspective. En: Bernard Wählchli & Matti Miestamo (eds.), *New trends in typology: 315-336.* Berlin: Mouton de Gruyter.
- _____ 2009. Mosestén y Chimane (Tsimane'). En: Mily Crevels & Pieter Muyskens (eds.), *Lenguas de Bolivia. Tomo I. Ámbito andino: 333-375.* La Paz: Plural Editores.
- _____ 2011. Mosestén and Chimane argument coding: a layered system. *IJAL* 77/4: 537-557.
- _____ 2012. Mosestén. Eine Sprache im Wandel. En: Jeanette Sakel & Thomas Stolz (eds.), *Amerindiana. Neue Perspektiven auf die indigenen Sprachen Amerikas : 197-206.* Berlin: Akademie Verlag.
- Santamaría, Daniel J. 1990. Población y economía en el pedemonte andino de Bolivia: las misiones de Apolobamba, Mosestenes y Yurakares en el siglo XVIII. *Revista de Indias* 50/190: 741-766.
- Stearman Maclean, Allyn 1992. Neotropical indigenous hunters and their neighbors: Sirionó, Chimane, and Yuquí hunting on the Bolivian frontier. En: Kent Redford & Christine Padoch (eds.), *Conservation of Neotropical Forests: Building on Traditional Resource Use: 108-128.* Columbia University Press.
- Stieglitz, Jonathan 2009. *Nuclear family conflict and cooperation among Tsimane' forager-horticulturalists of Bolivia.* (Ph.D. diss.) Albuquerque: The University of New Mexico.
- Sturtzenegger, Odina 1986-87. El ciclo mítico de Mitska y Duhvit. *Mitologías* 1986/1987: 23-33. Buenos Aires.
- Suárez, Jorge A. 1968. Mosesten and Pano-Takanan. *AL* 11: 255-266.
- _____ 1969. Mosesten and Pano-Tacanan. *AL* 11: 255-266.
- _____ 1973. Macro-Pano-Tacanan. *IJAL* 39: 137-154.
- _____ 1977. La posición lingüística del mosestén, del panotacana y del arahuaco. *Anales de Antropología* 14: 243-255. México.
- UNMSA 1987. *Selvícolas mosestenes del Alto Beni. Informe de una investigación antropológica.* La Paz: UNMSA.
- Vellard, Jehan-Albert 1973. *Études sur les populations indigènes de Bolivie. Populations du Piémont Andin.* Monographies du Centre d'Hémotypologie. Tolosa.
- Wegner, Richard N. 1929. Canoafahrten zu der Chimanen (Bolivien). *Die Umschau* 32: 937-944. Frankfurt.
- _____ 1930. Zu den Bergchimane im Canoa auf dem Río Cosincho. *Der Erdball* 4/7: 254-258. Berlin.
- _____ 1930-31. Die Chimanen. *Mainzer Zeitschrift* 26: 87-92. Mainz.
- _____ 1936. *Zum Sonnentor durch altes Indianerland.* Darmstadt: L.C. Wittich.
- Winking, Jeffrey – Hillard Kaplan – Michael Gurven – Stacey Rucas 2007. Why do men marry and why do they stray. *Proceedings of the Royal Society B* (2007)/ 274: 1643-1649.